

Profil

- Englischer und deutscher Muttersprachler
- Magister in Geschichte und englischer Linguistik
- Absolvent des berufsbildenden Studiengangs „Dolmetschen und Übersetzen an Gerichten und Behörden“ (Universität Hamburg)
- Vereidigung als Dolmetscher und Übersetzer für die englische Sprache
- Lehrbeauftragter an der Bucerius Law School für Legal Translation
- Legal English Dozent für die Bucerius Education GmbH
- Mitglied der Prüfungskommission für Dolmetscher und Übersetzer an der Behörde für Inneres Hamburg
- Langjährige Tätigkeit für Kunden aus Wirtschaft, Justiz und Rechtsmarkt



Kontakt

Übersetzungsbüro Peter James Pritchard

Krähornsborg 29
21339 Lüneburg (Ochtmissen)

Tel: 04131 – 2191 262
Mobil: 0175 – 60 50 40 2

E-Mail: mail@peterpritchard.de

www.peterpritchard.de



Peter James
Pritchard

Vereidigter Dolmetscher und
Übersetzer für die englische
Sprache

Bridging the Gap

Professionelle Sprachmittlung:
Übersetzen, Dolmetschen,
Sprachtraining



Dolmetschen & Übersetzen

Beglaubigte Übersetzungen von Urkunden

Benötigen Sie beglaubigte Übersetzungen von Zeugnissen, Urkunden oder offiziellen Dokumenten für Bildungseinrichtungen, Behörden, Notare oder Gerichte? Ich fertige rechtssichere, detailgetreue Übersetzungen nach den geltenden Vorgaben – versehen mit Beglaubigung und Dienstsiegel.

Fachübersetzungen – Recht und mehr

Meine Spezialisierung liegt im juristischen Bereich – insbesondere für Behörden, Notariate, Kanzleien und Gerichte. Darüber hinaus übersetze und lektoriere ich Fachtexte aus den Bereichen Geschichte, Politik und Gesundheitswesen – u. a. für Universitäten, Verlage und Unternehmen.

Dolmetschen (vor Ort und remote)

Zuverlässiges Dolmetschen in beide Sprachrichtungen – konsekutiv oder simultan, je nach Bedarf und Setting.

Recht & Verwaltung

Für Gerichtstermine, Schiedsverfahren, Notariatsakte und Behördengänge: präzise, vertraulich und verfahrenssicher.

Wirtschaft & internationale Kommunikation

Ob Geschäftsverhandlungen, Delegationen, Empfänge oder Konferenzen – sprachlich souverän, kultursensibel und punktgenau.

Bridging the Gap

Sprachdienstleistungen im Wandel

Dolmetscher und Übersetzer überbrücken Verständigungslücken zwischen Menschen, Institutionen und Systemen – sie sind Sprachmittler. Trotz zunehmender Internationalisierung, Mehrsprachigkeit und KI bleiben solche Lücken bestehen – auch dort, wo sie für den Laien nicht unmittelbar erkennbar sind.

Genau hier setze ich an: Als qualifizierter Sprachmittler unterstütze ich dort, wo maschinelle Übersetzung, interne Lösungen oder Schulenglisch an ihre Grenzen stoßen.

Ich unterstütze Sie, wenn Sie:

- firmeninterne oder maschinelle Übersetzungen professionell prüfen und optimieren lassen möchten

- ein Glossar oder Terminologiekonzept für Ihre Fachkommunikation benötigen
- Sprachtraining suchen – Legal English, Business English oder Konversation – individuell oder in Gruppen, online oder in Präsenz
- über Sprachkenntnisse verfügen, aber sprachlich begleitet werden möchten – z. B. bei Kommunikation, Organisation, Terminfindung oder inhaltlicher Klärung
- sich gezielt auf eine Tagung, Präsentation oder Verhandlung vorbereiten möchten

” Ich betreue Klienten jeder Größenordnung ehrlich und gewissenhaft zu fairen Konditionen – sprechen Sie mich an!

Sprachdienstleistungen für Kanzleien und Unternehmen

